

Abbitibi (Lac).—*Apitainipi*, (là où se rencontre l'eau à mi-chemin. (R. P. Lemoine.)

« Les eaux mitoyennes » traduit M. l'Abbé J.-B. Proulx, mitoyennes entre le versant de la mer du Nord et celui de l'Atlantique. Même signification dans la langue des Cris. De *Abittaw*, dont la racine est *abitt*, milieu, la moitié, et *nipiy*, eau, qui fait *ipi*, d'où *abitipi*, eau du milieu, eau à mi-distance.

Le nom de ce lac, ajoute le R. P. Lacombe, vient de sa position à la *hauteur des terres* entre la baie d'Hudson et le Saint-Laurent.

Oka.—Mot algonquin signifiant poisson doré. »⁽¹⁾

En effet, il est connu de tout le monde qu'il y a beaucoup de ce poisson dans le lac des Deux-Montagnes.

Maskinongé.—(Sauteux). Pour *mâskinongé*, poisson difforme, Brochet, de *mâsk* (racine) difforme, et *kinongé*, poisson. (R. P. Lacombe.)

Mascouche.—(Cris). Pour *maskus*, petit ours, de *maskwa*, ours, qui au diminutif, fait : *maskus*. (R. P. Lacombe.)

Manitoba.—(Sauteux). Pour *manitowâpaw*, détroit surnaturel, divin. (R. P. Lacombe.)

(1) Cette interprétation nous est fournie par le R. P. Forbes, qui a été longtemps missionnaire à Caughnawaga.